

TABLE DES MATIÈRES

PREMIÈRE PARTIE. PIÈCES DE LA PROCÉDURE ÉCRITE

SECTION A. — REQUÊTES TCHÉCOSLOVAQUES :

	Pages
1. — I. Lettre de M. Koukal, agent tchécoslovaque, au Greffier (7 juillet 1932)	9
II. Requête du Gouvernement tchécoslovaque (7 juillet 1932)	9
<i>Annexes au n° 1 :</i>	
1. Arrêt interlocutoire n° 321, rendu par le T. A. M. hungaro-tchécoslovaque (21 déc. 1931)	29
2. <i>Idem</i> , n° 752 (21 déc. 1931)	32
3. <i>Idem</i> , n° 228 (22 déc. 1931)	34
4. Opinion dissidente du juge tchécoslovaque dans l'affaire n° 228 ci-dessus	39
5. Consultation sur quelques points de droit rela- tifs à l'art. 250 du Traité de Trianon, par MM. Bas- devant, Jéze et Politis (9 avril 1927)	39
6. <i>Idem</i> , au sujet de deux questions relatives à la nationalité tchécoslovaque (16 févr. 1927)	54
7. Conséquences au point de vue de la nationalité de la création d'un nouvel État, par MM. Basdevant, Jéze et Politis (<i>sans date</i>)	67
8. <i>Gutachten über die Frage der Entstehung des Čechoslovakischen Staates und der Čechoslovakischen Staatsbürgerschaft</i> , par le prof. Hans Kelsen (1 ^{er} nov. 1927)	71
2. — I. Lettre de M. Koukal, agent tchécoslovaque, au Greffier (20 juillet 1932)	103
II. Requête du Gouvernement tchécoslovaque (20 juillet 1932)	103
<i>Annexes au n° 2 :</i>	
1. Arrêt interlocutoire n° 127, rendu par le T. A. M. hungaro-tchécoslovaque (29 juillet 1927)	126
2. Sentence rendue par le T. A. M. (13 avril 1932) sur le fond de l'affaire n° 127 ci-dessus	131
3. Opinion dissidente du juge tchécoslovaque dans l'affaire n° 127 ci-dessus	139

CONTENTS.

PART I.

DOCUMENTS OF THE WRITTEN PROCEEDINGS.

SECTION A.—CZECHOSLOVAK APPLICATIONS :

	Pages
I.— I. Letter from M. Koukal, Czechoslovak Agent, to the Registrar (July 7th, 1932)	9
II. Application of the Czechoslovak Government (July 7th, 1932)	9
 <i>Annexes to No. 1:</i>	
1. Interlocutory Judgment No. 321, delivered by the Hungaro-Czechoslovak M. A. T. (Dec. 21st, 1931)	29
2. <i>Idem</i> , No. 752 (Dec. 21st, 1931)	32
3. <i>Idem</i> , No. 228 (Dec. 22nd, 1931)	34
4. Dissenting opinion of the Czechoslovak Judge in case No. 228 above	39
5. Legal Opinion upon certain points of law relating to Art. 250 of the Treaty of Trianon, by MM. Basdevant, Jéze and Politis (April 9th, 1927)	39
6. <i>Idem</i> , upon two questions concerning Czechoslovak nationality (Feb. 16th, 1927)	54
7. The effects from a nationality standpoint of the creation of a new State, by MM. Basdevant, Jéze and Politis (<i>undated</i>)	67
8. Opinion on the question of the genesis of the Czechoslovak State and Czechoslovak citizenship, by Prof. Hans Kelsen (Nov. 1st, 1927)	71
 2.— I. Letter from M. Koukal, Czechoslovak Agent, to the Registrar (July 20th, 1932)	103
II. Application of the Czechoslovak Government (July 20th, 1932)	103

Annexes to No. 2:

1. Interlocutory Judgment No. 127, delivered by the Hungaro-Czechoslovak M. A. T. (July 29th, 1927)	126
2. Judgment of the M. A. T. (April 13th, 1932) on the merits of the case No. 127 above	131
3. Dissenting opinion of the Czechoslovak Judge in the case No. 127 above	139

SECTION B. — MÉMOIRES TCHÉCOSLOVAQUES :

3. — Mémoire du Gouvernement tchécoslovaque (5 sept. 1932)	Pages 142
--	--------------

Annexes au n° 3 :

1. Vote du président du T. A. M. dans l'affaire n° 139, sur l'interprétation de l'art. 63 du Traité de Trianon	147
2. <i>Idem</i> , par l'arbitre tchécoslovaque, sur la question des optants	159
4. — Mémoire du Gouvernement tchécoslovaque (5 sept. 1932)	161

Annexes au n° 4 :

1. Ordonnance impériale autrichienne (Laxenburg, 24 mars 1917)	165
2. Aperçu des cas d'application de l'ordonnance ci-dessus	186

SECTION C. — EXCEPTIONS HONGROISES
ET OBSERVATIONS TCHÉCOSLOVAQUES :

5. — Exception préliminaire du Gouvernement hongrois (20 oct. 1932)	187
---	-----

Annexe au n° 5 : Accords relatifs aux obligations résultant du Traité de Trianon (Paris, 28 avril 1930) :	
I. Préambule	191
II. Accord I de Paris. [<i>Non reproduit.</i>]	192
III. » II » »	192
IV. » III » »	192
V. » IV » »	192
VI. Échange de lettres (26-30 avril 1930). [<i>Non reproduit.</i>]	192

Annexe 1 au n° VI : Protocole (26 avril 1930)	198
--	-----

Annexe 2 au n° VI : Suite au Protocole du 26 avril 1930	199
--	-----

VII. Protocole relatif aux obligations hongroises (La Haye, 20 janv. 1930). [<i>Non reproduit.</i>]	199
--	-----

6. — Exception préliminaire du Gouvernement hongrois (20 oct. 1932)	200
---	-----

7. — Observations du Gouvernement tchécoslovaque concernant l'exception préliminaire (9 janv. 1933)	203
--	-----

SECTION D. — DOCUMENTS RELATIFS
A L'ARTICLE X DE L'ACCORD II DE PARIS
(28 AVRIL 1930) :

8. — Lettre du Greffier aux agents des Parties (26 oct. 1932). [Voir p. 262.]	
--	--

SECTION B.—CZECHOSLOVAK MEMORIALS:

	Pages
3.—Memorial of the Czechoslovak Government (Sept. 5th, 1932)	142

Annexes to No. 3:

1. Vote of the President of the M. A. T. in case No. 139, <i>re</i> the interpretation of Art. 63 of the Treaty of Trianon	147
2. <i>Idem</i> , of the Czechoslovak arbitrator, <i>re</i> the question of the "optants"	159

4.—Memorial of the Czechoslovak Government (Sept. 5th, 1932)	161
--	-----

Annexes to No. 4:

1. Imperial Austrian Ordinance (Laxenburg, March 24th, 1917)	165
2. Table giving a list of the cases in which the above Ordinance has been applied	186

SECTION C.—HUNGARIAN OBJECTIONS
AND CZECHOSLOVAK OBSERVATIONS:

5.—Preliminary Objection of the Hungarian Government (Oct. 20th, 1932)	187
<i>Annex to No. 5</i> : Agreements relating to the obligations resulting from Treaty of Trianon (Paris, April 28th, 1930):	
I. Preamble	191
II. Agreement No. I of Paris. [<i>Not reproduced.</i>]	192
III. " II " " "	192
IV. " III " " "	192
V. " IV " " "	192
VI. Exchange of letters (April 26th-30th, 1930). [<i>Not reproduced.</i>]	193
<i>Annex 1 to No. VI</i> : Protocol (April 26th, 1930)	198
<i>Annex 2 to No. VI</i> : Continuation to Pro- tocol dated April 26th, 1930	199
VII. Agreement relating to Hungarian obligations (The Hague, Jan. 20th, 1930). [<i>Not reproduced.</i>]	200
6.—Preliminary Objection of the Hungarian Government (Oct. 20th, 1932)	200
7.—Observations of the Czechoslovak Government on the Prelim- inary Objection (Jan. 9th, 1933)	203

SECTION D.—DOCUMENTS RELATING
TO ARTICLE X OF AGREEMENT NO. II OF PARIS
(APRIL 28TH, 1930):

8.—Letter from the Registrar to the Parties' Agents (Oct. 26th, 1932). [<i>See p. 262.</i>]
--

	Pages
9. — Lettre de l'agent hongrois au Greffier (31 déc. 1932)	209
10. — Exposé du Gouvernement tchécoslovaque (17 févr. 1933)	221

DEUXIÈME PARTIE. — DOCUMENTS RECUÉILLIS PAR LE GREFFE

11. — Règlement de procédure du T. A. M. (9 janv. 1925)	228
12. — P.-V. du T. A. M. (11 août 1925)	237
13. — Modifications du Règlement de procédure du T. A. M. (9 juillet 1931)	238

TROISIÈME PARTIE. — CORRESPONDANCE

SECTION A. — AFFAIRE DE L'APPEL CONTRE DEUX SENTENCES RENDUES LE 21 DÉCEMBRE 1931 :

1. — Agent tchécoslovaque au Greffier (7 VII 32). [Voir p. 9.]	
2. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (11 VII 32)	240
3. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (11 VII 32)	240
4. — Ministre de Tchécoslovaquie à La Haye au Greffier (7 VII 32)	240
5. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (19 VII 32)	241
6. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (19 VII 32)	241
7. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (19 VII 32)	242
8. — Greffier au Gouvernement d'Australie (20 VII 32)*	243
9. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (21 VII 32)	244
10. — Greffier à l'agent hongrois (23 VII 32)	244
11. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (20 VII 32)*	245
12. — <i>Idem</i> (3 VIII 32)*	245
13. — Ministre de Tchécoslovaquie à La Haye au Greffier (8 IX 32)	245
<i>Annexe 1 au n° 13 : Agent tchécoslovaque au Greffier (5 IX 32)</i>	246
<i>Annexe 2 au n° 13 : Agent tchécoslovaque à la Cour (5 IX 32)</i>	246
14. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (10 IX 32)	247
15. — Note du Greffier à légation de Hongrie (10 IX 32)	247
16. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (15 X 32)	248
17. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (19 X 32)	248
18. — Ministre de Hongrie à La Haye au Greffier (20 X 32)	249
19. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (24 X 32)	249
20. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (24 X 32)	250
21. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (25 X 32)	250

* En anglais.

CONTENTS	296 Pages
9.—Letter from the Hungarian Agent to the Registrar (Dec. 31st, 1932)	209
10.—Statement of the Czechoslovak Government (Feb. 17th, 1933)	221

**PART II.—DOCUMENTS COLLECTED
BY THE REGISTRY.**

11.—Rules of procedure of the M. A. T. (Jan. 9th, 1925)	228
12.—Minutes of the M. A. T. (Aug. 11th, 1925)	237
13.—Modifications to the Rules of procedure of the M. A. T. (July 9th, 1931)	238

PART III.—CORRESPONDENCE.

**SECTION A.—CASE CONCERNING THE APPEAL AGAINST
TWO JUDGMENTS DELIVERED ON DECEMBER 21ST, 1931:**

1.—Czechoslovak Agent to Registrar (7 VII 32). [See p. 9.]	
2.—Registrar to Czechoslovak Agent (11 VII 32)	240
3.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (11 VII 32)	240
4.—Czechoslovak Minister at The Hague to Registrar (7 VII 32)	240
5.—Registrar to Secretary-General L. N. (19 VII 32)	241
6.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (19 VII 32)	241
7.—Registrar to Czechoslovak Agent (19 VII 32)	242
8.—Registrar to Government of Australia (20 VII 32)	243
9.—Registrar to Czechoslovak Agent (21 VII 32)	244
10.—Registrar to Hungarian Agent (23 VII 32)	244
11.—Registrar to Secretary-General L. N. (20 VII 32)	245
12.— <i>Idem</i> (3 VIII 32)	245
13.—Czechoslovak Minister at The Hague to Registrar (8 IX 32)	245

<i>Annex 1 to No. 13: Czechoslovak Agent to Registrar (5 IX 32)</i>	246
<i>Annex 2 to No. 13: Czechoslovak Agent to Court (5 IX 32)</i>	246
14.—Registrar to Czechoslovak Agent (10 IX 32)	247
15.—Note by Registrar to Hungarian Legation (10 IX 32)	247
16.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (15 X 32)	248
17.—Registrar to Czechoslovak Agent (19 X 32)	248
18.—Hungarian Minister at The Hague to Registrar (20 X 32)	249
19.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (24 X 32)	249
20.—Registrar to Czechoslovak Agent (24 X 32)	250
21.—Registrar to Secretary-General L. N. (25 X 32)	250

	Pages
SECTION B. — AFFAIRE DE L'APPEL CONTRE UNE SENTENCE RENDUE LE 13 AVRIL 1932:	
22. — Agent tchécoslovaque au Greffier (20 VII 32). [Voir p. 103.]	252
23. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (25 VII 32)	252
24. — Ministre de Tchécoslovaquie à La Haye au Greffier (20 VII 32)	252
25. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (25 VII 32) . .	253
26. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (25 VII 32) .	253
27. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (28 VII 32) . .	254
28. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (28 VII 32)	254
29. — <i>Idem</i> (30 VII 32)	255
30. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (2 VIII 32)	255
31. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (3 VIII 32)* . .	256
32. — Greffier au ministre de Belgique à La Haye (8 VIII 32)	256
33. — Ministre de Tchécoslovaquie à La Haye au Greffier (8 IX 32) <i>Annexe 1 au n° 33</i> : Agent tchécoslovaque au Gref- fier (5 IX 32)	257
<i>Annexe 2 au n° 33</i> : Agent tchécoslovaque à la Cour (5 IX 32)	258
34. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (10 IX 32)	258
35. — Note du Greffier à légation de Hongrie (10 IX 32). [Voir p. 247.]	
36. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (15 X 32) .	259
37. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (19 X 32)	259
38. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (19 X 32) .	260
39. — Ministre de Hongrie à La Haye au Greffier (20 X 32). [Voir p. 249.]	
40. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (24 X 32) .	260
41. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (24 X 32). [Voir p. 250.]	
42. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (25 X 32) . .	260
SECTION C. — EXCEPTIONS PRÉLIMINAIRES	
— ARTICLE X DE L'ACCORD II DE PARIS —	
CLÔTURE DE LA PROCÉDURE	
43. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (26 X 32)	262
44. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (29 X 32) . .	263
45. — Greffier au juge <i>ad hoc</i> hongrois (29 X 32)	263
46. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (29 X 32)	264
47. — Greffier au ministre des Aff. étr. d'Italie (29 X 32) .	264
48. — Ministre de Tchécoslovaquie à La Haye au Greffier (9 I 33) <i>Annexe au n° 48</i> : Demande tchécoslovaque en prolongation de délai (2 I 33)	266

* En anglais.

SECTION B.—CASE CONCERNING THE APPEAL AGAINST A JUDGMENT DELIVERED ON APRIL 13th, 1932:	
	Pages
22.—Czechoslovak Agent to Registrar (20 VII 32). [See p. 103.]	251
23.—Registrar to Czechoslovak Agent (25 VII 32)	252
24.—Czechoslovak Minister at The Hague to Registrar (20 VII 32)	252
25.—Registrar to Secretary-General L. N. (25 VII 32)	253
26.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (25 VII 32)	253
27.—Registrar to Secretary-General L. N. (28 VII 32)	254
28.—Registrar to Czechoslovak Agent (28 VII 32)	254
29.— <i>Idem</i> (30 VII 32)	255
30.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (2 VIII 32)	255
31.—Registrar to Secretary-General L. N. (3 VIII 32)	256
32.—Registrar to Belgian Minister at The Hague (8 VIII 32)	256
33.—Czechoslovak Minister at The Hague to Registrar (8 IX 32)	257
<i>Annex 1 to No. 33</i> : Czechoslovak Agent to Registrar (5 IX 32)	257
<i>Annex 2 to No. 33</i> : Czechoslovak Agent to Court (5 IX 32)	258
34.—Registrar to Czechoslovak Agent (10 IX 32)	258
35.—Note by Registrar to Hungarian Legation (10 IX 32). [See p. 247.]	
36.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (15 X 32)	259
37.—Registrar to Czechoslovak Agent (19 X 32)	259
38.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (19 X 32)	260
39.—Hungarian Minister at The Hague to Registrar (20 X 32). [See p. 249.]	
40.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (24 X 32)	260
41.—Registrar to Czechoslovak Agent (24 X 32). [See p. 250.]	
42.—Registrar to Secretary-General L. N. (25 X 32)	260
SECTION C.—PRELIMINARY OBJECTIONS.	
—ARTICLE X OF AGREEMENT No. II OF PARIS.—	
TERMINATION OF THE PROCEEDINGS.	
43.—Registrar to Czechoslovak Agent (26 X 32)	262
44.—Registrar to Secretary-General L. N. (29 X 32)	263
45.—Registrar to Hungarian Judge <i>ad hoc</i> (29 X 32)	263
46.—Registrar to Czechoslovak Agent (29 X 32)	264
47.—Registrar to Italian Minister for For. Aff. (29 X 32) . . .	264
48.—Czechoslovak Minister at The Hague to Registrar (9 I 33)	266
<i>Annex to No. 48</i> : Czechoslovak request for prolongation of time-limit (2 I 33)	266

	Pages
49. — Greffier au ministre de Tchécoslovaquie à La Haye (10 I 33)	267
50. — Greffier à l'agent hongrois (10 I 33)	268
51. — Greffier au ministre de Hongrie à La Haye (10 I 33)	268
52. — Ministre de Hongrie à La Haye au Greffier (II I 33)	269
53. — Agent hongrois au Greffier (14 I 33)	269
54. — Greffier à l'agent hongrois (14 I 33)	269
55. — Greffier au ministre de Tchécoslovaquie à La Haye (14 I 33)	270
56. — Agent tchécoslovaque au Greffier (10 I 33)	270
57. — Greffier à l'agent hongrois (16 I 33)	271
58. — Note du Greffier (10 I 33)	271
59. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (18 I 33)	272
60. — Greffier à l'agent hongrois (18 I 33)	273
61. — <i>Idem</i> (18 I 33)	273
62. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (18 I 33)	274
63. — Greffier au ministre de Tchécoslovaquie à La Haye (23 II 33)	274
64. — Agent tchécoslovaque au Greffier (24 II 33)	275
65. — Greffier à l'agent hongrois (28 II 33)	275
66. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (28 II 33)	275
67. — Greffier à l'agent hongrois (28 II 33)	276
68. — Greffier à l'agent hongrois (30 III 33)	276
69. — Greffier au ministre de Tchécoslovaquie à La Haye (4 IV 33)	277
70. — Note du Greffier (8 IV 33)	277
71. — Ministre de Tchécoslovaquie à La Haye au Greffier (10 IV 33)	277
<i>Annexe au n° 71 : Agent tchécoslovaque au Greffier (8 IV 33)</i>	278
72. — Greffier à l'agent hongrois (13 IV 33)	279
73. — Agent hongrois au Greffier (18 IV 33)	279
74. — Greffier à l'agent hongrois (19 IV 33)	280
75. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (19 IV 33)	280
76. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (20 IV 33)	281
77. — Greffier à l'agent tchécoslovaque (20 IV 33)	281
78. — Greffier au ministre des Aff. étr. de France (20 IV 33) .	281
79. — Greffier à l'agent hongrois (13 V 33)	282
80. — Greffier au juge <i>ad hoc</i> hongrois (13 V 33)	282
81. — Greffier au Secrétaire général S. d. N. (13 V 33)	283
82. — Greffier au ministre des Aff. étr. de Belgique (18 V 33)	283
83. — Greffier au président du Conseil d'Islande (20 V 33) .	284

CONTENTS

298

Pages

49.—Registrar to Czechoslovak Minister at The Hague (10 I 33)	267
50.—Registrar to Hungarian Agent (10 I 33)	268
51.—Registrar to Hungarian Minister at The Hague (10 I 33)	268
52.—Hungarian Minister at The Hague to Registrar (11 I 33)	269
53.—Hungarian Agent to Registrar (14 I 33)	269
54.—Registrar to Hungarian Agent (14 I 33)	269
55.—Registrar to Czechoslovak Minister at The Hague (14 I 33)	270
56.—Czechoslovak Agent to Registrar (10 I 33)	270
57.—Registrar to Hungarian Agent (16 I 33)	271
58.—Note by Registrar (10 I 33)	271
59.—Registrar to Czechoslovak Agent (18 I 33)	272
60.—Registrar to Hungarian Agent (18 I 33)	273
61.— <i>Idem</i> (18 I 33)	273
62.—Registrar to Czechoslovak Agent (18 I 33)	274
63.—Registrar to Czechoslovak Minister at The Hague (23 II 33)	274
64.—Czechoslovak Agent to Registrar (24 II 33)	275
65.—Registrar to Hungarian Agent (28 II 33)	275
66.—Registrar to Czechoslovak Agent (28 II 33)	275
67.—Registrar to Hungarian Agent (28 II 33)	276
68.—Registrar to Hungarian Agent (30 III 33)	276
69.—Registrar to Czechoslovak Minister at The Hague (4 IV 33)	277
70.—Note by Registrar (8 IV 33)	277
71.—Czechoslovak Minister at The Hague to Registrar (10 IV 33)	277
<i>Annex to No. 71: Czechoslovak Agent to Registrar (8 IV 33)</i>	278
72.—Registrar to Hungarian Agent (13 IV 33)	279
73.—Hungarian Agent to Registrar (18 IV 33)	279
74.—Registrar to Hungarian Agent (19 IV 33)	280
75.—Registrar to Czechoslovak Agent (19 IV 33)	280
76.—Registrar to Secretary-General L. N. (20 IV 33)	281
77.—Registrar to Czechoslovak Agent (20 IV 33)	281
78.—Registrar to French Minister for For. Aff. (20 IV 33) .	281
79.—Registrar to Hungarian Agent (13 V 33)	282
80.—Registrar to Hungarian Judge <i>ad hoc</i> (13 V 33)	282
81.—Registrar to Secretary-General L. N. (13 V 33)	283
82.—Registrar to Belgian Minister for For. Aff. (18 V 33) .	283
83.—Registrar to President of the Council of Iceland (20 V 33)	284

ANNEXE A LA TROISIÈME PARTIE :

	Pages
1. — Ordonnance de la Cour (18 VII 32)	286
2. — <i>Idem</i> (28 VII 32)	288
3. — <i>Idem</i> (26 X 32)	290
4. — Ordonnance du Président de la Cour (19 IV 33)	291
5. — Ordonnance de la Cour (12 V 33). [Voir Série A/B, fasc. n° 56.]	

ANNEX TO PART III:

	Pages
1.—Order of Court (18 VII 32)	286
2.— <i>Idem</i> (28 VII 32)	288
3.— <i>Idem</i> (26 X 32)	290
4.—Order by President of Court (19 IV 33)	291
5.—Order of Court (12 V 33). [See Series A./B., Fasc. No. 56.]	
